

المرفق أ. خطة العمل المتعددة السنوات للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة (أوجه الحظر والتصدير وتقييمات التصدير)¹

يتمثل الهدف من هذه الخطة المتعددة السنوات في ضمان أن يمنح عمل هذا الفريق العامل الفرعي الأولوية لاستمرار وتعميق المشاركة الطوعية لوجهات نظر الخبراء والتجارب الوطنية في تنفيذ المادتين 6 و7 من معاهدة تجارة الأسلحة. وليس الغرض منها، وبالأخص فيما يتعلق بالدليل الطوعي المقترح (الموضوع رقم 3)، أن تحدد الدول الأطراف أو تتفق على تفسير واحد لأحكام معاهدة تجارة الأسلحة أو أن تمثل الممارسة المصدّق عليها في سياق المادتين 6 و7. ولكن الهدف هو ضرب أمثلة للممارسات الوطنية القائمة التي قد تساعد الدول الأطراف في تنفيذها للمادتين 6 و7.

الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر السادس للدول الأطراف، 04 شباط/فبراير 2020

<p>الموضوع 1: مسودة خطة العمل المتعددة السنوات</p> <p>مقدمة من المُيسّر</p> <p>مناقشة مفتوحة</p> <p>عند استعراض المسودة المقترحة للخطة المتعددة السنوات، سوف يُدعى المشاركون للنظر في المسائل التالية، من بين أمور أخرى:</p> <p>أ. هل حُصِنَ وقتٌ كافٍ لكل موضوع؟</p> <p>ب. هل هناك أية مفاهيم تحتاج إلى 'تحليل' قد تم إغفالها؟</p> <p>ج. هل حُذِفَ أي اعتبار من الاعتبارات؟</p>	<p>11.00-10.00</p>
<p>الموضوع 2: منهجية تحليل المفاهيم</p> <p>مقدمة من المُيسّر</p> <p>شرح النموذج والمنهجية</p> <p>مناقشة مفتوحة بناءً على مفاهيم أخرى قد تتطلب فهماً أفضل.</p> <p>يجب على الدول إعادة النماذج المملوءة قبل يوم 15 نيسان/أبريل 2020. وسيقوم المُيسّر بعد ذلك بإعداد ورقة مفاهيمية تضم تجميعاً للممارسات المشتركة في هذا المجال والتي يمكن أن تكون بمثابة توجيه للدول الأطراف الأخرى للمناقشات التي ستتم خلال الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر السابع للدول الأطراف.</p>	<p>12.00-11.00</p>

¹ رحبت الدول الأطراف بخطة العمل المتعددة السنوات للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة من خلال إجراء صامت في آذار/مارس 2021 باعتبارها وثيقة قابلة للتعديل ذات طبيعة طوعية، تجري مراجعتها وتحديثها بصورة منتظمة بواسطة الفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة، حسب الاقتضاء، ومع أخذ العمل الذي تقوم به فرق العمل المختلفة في الاعتبار، وتُنشر على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. وتعتبر خطة العمل المتعددة السنوات للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة هذه ذات طبيعة مستمرة، وسوف تُعدّل، إذا اقتضت الظروف ذلك، لضمان الإبقاء على شمولها وترتيبها.

<p>الموضوع 3: مسودة عناصر الدليل الطوعي المقترح</p> <p>مقدمة من الميسر مناقشة مفتوحة</p> <p>أثناء هذه الجلسة، سوف يقدم الميسر إطاراً عاماً مبدئياً للدليل الطوعي المقترح الذي يهدف إلى مساعدة الدول الأطراف في تنفيذ المادتين 6 و7 والذي يمكن تطويره أثناء خطة العمل المتعددة السنوات، بناءً على المناقشات والعروض التقديمية الوطنية وتبادل وجهات النظر بشأن كل موضوع. وسوف يتاح للمشاركين فرصة التعليق على مسودة الإطار العام.</p>	<p>13.00-12.00</p>
<p>الاجتماع التحضيري الثاني للمؤتمر السادس للدول الأطراف، 14 نيسان/إبريل 2020</p>	
<p>ألغى الاجتماع نتيجة أزمة فيروس كوفيد-19.</p> <p>سوف يُمرّر الميسر مسودة منقحة للخطة المتعددة السنوات، تتضمن المناقشات بشأن الخطة المتعددة السنوات الأولية التي نوقشت أثناء الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر السادس للدول الأطراف. سوف يُدعى المشاركون للإدلاء بتعليقاتهم ومدخلاتهم بشأن الخطة المتعددة السنوات المنقحة كتابةً عن طريق البريد الإلكتروني إلى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة قبل يوم 21 أيار/مايو 2020، بغية وضع الميسر في موضع يسمح له بتقديم النسخة النهائية إلى المؤتمر السادس للدول الأطراف للنظر فيها وإمكانية اعتمادها/دعمها.</p>	
<p>الاجتماع التحضيري للمؤتمر السابع للدول الأطراف، (سوف يتم تأكيد الموعد)</p>	
<p>الموضوع 4: تحليل المفاهيم الرئيسية</p> <p>الإفادة من الميسر مناقشة مفتوحة</p> <p>سوف يبلغ الميسر المجموعة عن أعداد الدول الأطراف الإجمالية التي قدمت إجابات من خلال النموذج. وسوف تختتم بذلك العملية المتعلقة بنموذج المنهجية، وسوف تُجرى أي مناقشات مستقبلية بشأن المفاهيم الرئيسية كجزء من عملية وضع الفصل الأول من الدليل الطوعي المقترح. وبالإضافة إلى ذلك، سوف تكون هناك عروض تقديمية مبدئية من الخبراء حول مفاهيم 'الانتهاك الجسيم للقانون الدولي الإنساني' و'الانتهاك الجسيم للقانون الدولي لحقوق الإنسان'.</p>	<p>سيتم التأكيد</p>
<p>الجلسة التالية للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7، (سوف يتم تأكيد الموعد)</p>	
<p>الموضوع 5: الدليل الطوعي – مسودة عناصر الفصل 1 (المفاهيم الرئيسية)</p> <p>مقدمة من الميسر مناقشة مفتوحة</p>	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>

<p>سوف يقدم الميسر قائمة بمسودة العناصر المحتملة للفصل الأول (المفاهيم الرئيسية) من الدليل الطوعي المقترح لمساعدة الدول الأطراف في تنفيذ المادتين 6 و7، المستمدة من المساهمات المرسلّة من الدول الأطراف إلى عملية نموذج المنهجية وتبادلات وجهات النظر والمناقشات التي جرت حتى الآن أثناء اجتماعات الفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة. سوف تتاح للمشاركين فرصة مراجعة مسودة العناصر والتعليق عليها.</p>	
<p>الموضوع 6: نطاق المادة 6</p> <p>سوف تستكشف هذه المناقشة الالتزامات بموجب المادة 6، وسوف يتبادل المشاركون وجهات النظر بشأن القضايا التالية:</p> <p><u>المادة 6:</u> ما الذي تنطوي عليه عبارة 'يجب ألا تصرح بأي عمليات نقل' في سياق المادة 6؟</p> <p><u>المادة 6(1):</u> ما هي 'الالتزامات بموجب التدابير التي اعتمدها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة' التي تغطيها المادة 6(1)؟</p> <p><u>المادة 6(2):</u> ما هي 'الالتزامات الدولية بموجب الاتفاقات الدولية' التي تعد 'ذات صلة' بموجب المادة 6(2)؟</p>	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>
<p>الجلسة التالية للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7، (سوف يتم تأكيد الموعد)</p>	
<p>الموضوع 7: نطاق المادة 6 (تابع...)</p> <p>سوف تستكشف هذه المناقشة الالتزامات بموجب المادة 6، وسوف يتبادل المشاركون وجهات النظر بشأن القضايا التالية:</p> <p><u>المادة 6(3)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - ما الذي يمثل 'العلم' في وقت التصريح بموجب المادة 6(3)؟ - ما هو تعريف 'الإبادة الجماعية' طبقاً للقانون الدولي؟ - كيفية تعريف 'الجرائم ضد الإنسانية' طبقاً للقانون الدولي؟ - ما هي المخالفات الجسيمة لاتفاقيات جنيف لعام 1949؟ - ما هي 'الهجمات الموجهة ضد الأهداف المدنية أو ضد المدنيين المتمتعين بالحماية بتلك الصفة'؟ - ما هي 'جرائم الحرب' الأخرى التي يمكن تضمينها؟ <p>بالإضافة إلى ذلك، سوف يكون هناك عرض تقديمي من الخبراء حول كيفية تفسير مصطلح "المعرفة" وغيره من المصطلحات ذات الصلة في القانون الدولي.</p>	<p>3 ساعات</p>
<p>الجلسة التالية للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7، (سوف يتم تأكيد الموعد)</p>	
<p>الموضوع 8: الدليل الطوعي – مسودة عناصر الفصل 2 (المادة 6 (الأعمال المحظورة))</p> <p>مقدمة من الميسر</p> <p>مناقشة مفتوحة</p>	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>

<p>سوف يقدم الميسر قائمة بمسودة العناصر المحتملة للفصل الثاني (المادة 6 (الأعمال المحظورة) من الدليل الطوعي المقترح لمساعدة الدول الأطراف في تنفيذ المادتين 6 و 7، المستمدة من وجهات النظر التي جرى تبادلها أثناء المناقشات التي جرت حتى ذلك الحين خلال اجتماعات الفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و 7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة. سوف تتاح للمشاركين فرصة مراجعة مسودة العناصر والتعليق عليها.</p>	
<p>الموضوع 9: العلاقة بين المادة 6 والمواد الأخرى</p> <p>وسوف تبحث هذه المناقشة السؤال التالي: ما هي الآثار المترتبة على عبارة 'يجب ألا تصرح بأي عمليات نقل الواردة في المادة 6؟' سوف يُدعى المشاركون إلى مناقشة العلاقة بين المادة 6 والمواد الأخرى في المعاهدة، وتبادل وجهات النظر بشأن المسائل التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هي العلاقة بين المادة 6 والمادة 7 (التصدير وتقييم والتصدير)، نظراً لأن مصطلح 'النقل' يشمل 'التصدير' بموجب المادة 2(2)؟ - ما هي العلاقة بين المادة 6 والمادة 8 (الاستيراد)، نظراً لأن مصطلح 'النقل' يشمل 'الاستيراد' بموجب المادة 2(2)؟ - ما هي العلاقة بين المادة 6 والمادة 9 (المرور العابر وإعادة الشحن) نظراً لأن مصطلح 'النقل' يشمل 'المرور العابر' و'إعادة الشحن' بموجب المادة 2(2)؟ - ما هي العلاقة بين المادة 6 والمادة 10 (السمسة)، نظراً لأن مصطلح 'النقل' يشمل 'السمسة' بموجب المادة 2(2)؟ 	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>
<p>الجلسة التالية للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و 7، (سوف يتم تأكيد الموعد)</p>	
<p>الموضوع 10: الدليل الطوعي – مسودة عناصر الفصل 2 (المادة 6 (الأعمال المحظورة)) (تابع...)</p> <p>مقدمة من الميسر</p> <p>مناقشة مفتوحة</p> <p>سوف يقدم الميسر المسودة المنقحة لعناصر الفصل الثاني (المادة 6 (الأعمال المحظورة) من الدليل الطوعي المقترح لمساعدة الدول الأطراف في تنفيذ المادتين 6 و 7، المستمدة من وجهات النظر المتبادلة أثناء المناقشات التي جرت حتى ذلك الحين خلال اجتماعات الفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و 7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة. سوف تتاح للمشاركين فرصة مراجعة مسودة العناصر والتعليق عليها.</p>	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>
<p>الموضوع 11: المادة 7(2) - تدابير التخفيف</p> <p>سوف تستكشف هذه المناقشة الالتزام بموجب المادة 7(2) الواجب على الدول الأطراف المصدرة بأن 'تنتظر فيما إذا كانت هناك تدابير يمكن اتخاذها لتخفيف المخاطر التي تم تحديدها عند إجراء التقييمات طبقاً للمادة 7.1(أ) و(ب) بالإضافة إلى المادة 7.4. سوف تركز المناقشة على ممارسات الدولة فيما يتعلق بالجوانب الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما الذي تعتقد الدول أنه يمثل 'تدابير التخفيف'؟ - ما الذي تعتبره الدول هو الغرض من تدابير التخفيف؟ - ما هي الظروف التي يمكن استكشاف تدابير التخفيف في ظلها؟ - ما هي أنواع تدابير التخفيف التي يمكن أن تضعها الدولة المصدرة في الاعتبار لكي تتجنب العواقب السلبية المحددة المذكورة في المادة 7(1)؟ - ما هي النقطة التي سوف تشارك عندها الدول الأخرى في سلسلة النقل (أي دول المرور العابر أو الدول المستوردة) في المناقشات المتعلقة بتدابير التخفيف؟ 	<p>1 ساعة 30 دقيقة</p>

<ul style="list-style-type: none"> - ما هي الأدوار التي تراها الدول للأطراف المختلفة (الدولة المصدرة و/أو الدولة المستوردة و/أو المصدرين و/أو الصناعة) فيما يتعلق بتدابير التخفيف؟ - ما هي الاعتبارات التي يمكن أن تؤخذ في الاعتبار عند وضع تدابير التخفيف وتطبيقها؟ - هل توجد أمثلة عامة لدى الدول على تدابير التخفيف التي تطبق أو لا تطبق بفاعلية (سواء من قبل الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة أم لا)؟ - ما هي 'تدابير بناء الثقة' التي قامت بها الدول لتخفيف المخاطر؟ - ما هي البرامج الموضوعية بصورة مشتركة والمتفق عليها 'التي وضعتها الدول المصدرة والمستوردة أو اعتمدها للتخفيف من المخاطر؟ <ul style="list-style-type: none"> o ما هي الجوانب العملية لتطوير وتنفيذ مثل هذه البرامج؟ o ما هي خصائص/عناصر البرامج الناجحة أو متطلباتها المسبقة (أي تلك التي خففت من المخاطر المحددة)؟ - كيف تحدد الدول متى تم الحد من المخاطر المحددة وتحقق من ذلك؟ 	
---	--

الجلسة التالية للفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7، (سوف يتم تأكيد الموعد)

<p style="text-align: center;">الموضوع 12: الدليل الطوعي - مسودة عناصر الفصل الثالث (المادة 7 (التصدير وتقييم والتصدير))</p> <p style="text-align: right;">مقدمة من الميسر مناقشة مفتوحة</p> <p>سوف يقدم الميسر أيضاً قائمة بمسودة العناصر المقترحة للفصل الثالث (المادة 7 (التصدير وتقييم والتصدير)) من الدليل الطوعي المقترح لمساعدة الدول الأطراف في تنفيذ المادتين 6 و7، المستمدة من العروض التقديمية الوطنية ووجهات النظر المتبادلة أثناء المناقشات التي جرت حتى ذلك الحين خلال اجتماعات الفريق العامل الفرعي المعني بالمادتين 6 و7 التابع للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة، بما في ذلك ما عقد أثناء دورتي المؤتمر الرابع للدول الأطراف والمؤتمر الخامس للدول الأطراف. سوف تتاح للمشاركين فرصة مراجعة مسودة العناصر والتعليق عليها.</p>	3 ساعات
--	----------------
